



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SUR/CO/12  
16 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
Семьдесят четвертая сессия  
16 февраля - 6 марта 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

**СУРИНАМ**

1. Комитет рассмотрел одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Суринама, представленные в одном документе (CERD/C/SUR/12), на своих 1916-м и 1917-м заседаниях (CERD/C/SR.1916 и 1917), состоявшихся 24 и 25 февраля 2009 года. На своем 1928-м заседании, состоявшемся 4 марта 2009 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады, представленные государством-участником. Комитет также выражает признательность за возобновление диалога с государством-участником и высоко оценивает ответы, которые были даны делегации на некоторые из вопросов Комитета.

3. Комитет выражает сожаление по поводу того, что доклад не содержал достаточной информации о конкретном осуществлении Конвенции на практике и о мерах, которые были приняты для осуществления ранее высказанных заключительных замечаний. Аналогичным образом он сожалеет по поводу того, что доклад, его общая форма и содержание не соответствуют руководящим принципам Комитета.

## **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует поддержку государством-участником в сентябре 2007 года Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.
5. Несмотря на вызовы и ограниченность людских и финансовых ресурсов, государство-участник приложило усилия для представления своего доклада Комитету, подтвердив свою приверженность духу и букве Конвенции.
6. Комитет с интересом отмечает юридические реформы, касающиеся регламентации отношений в браке, в частности вступление в силу поправок к Закону о браке 1973 года на основании правительственного указа от 25 июня 2003 года, которые ликвидировали ранее существовавшее неравенство в религиозных браках.
7. Комитет приветствует недавние меры, принятые государством-участником для укрепления системы отправления правосудия, включая увеличение числа судей в Верховном суде с 7 до 11; недавно организованную подготовку новых судей, а также осуществляемую на текущей основе подготовку работников прокуратуры.
8. Комитет приветствует и поддерживает дальнейший диалог и сотрудничество со Специальным докладчиком по вопросу о правах и основных свободах коренных народов, особенно в отношении предоставления технической помощи для разработки проекта рамочного закона о правах коренных народов.
9. Комитет приветствует информацию о создании Президентской комиссии по земельным правам и завершение подготовки ее заключительного доклада.

## **С. Озабоченности и рекомендации**

10. Комитет с озабоченностью отмечает тот факт, что представленная государством-участником информация об осуществлении его прежних заключительных замечаний, высказанных в 2004 году, а также о мерах, которые были приняты для выполнения решений Комитета на основании процедур раннего предупреждения и неотложных действий в 2003, 2005 и 2006 годах, является недостаточной.

**Государству-участнику предлагается выполнить все рекомендации и решения, принятые в его адрес Комитетом, и принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы национальное законодательство и его осуществление гарантировали эффективную реализацию в государстве-участнике всех предусмотренных**

**Конвенцией прав. Комитет хотел бы получить информацию по этому вопросу в следующем периодическом докладе государства-участника.**

11. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что Конституционный суд, являющийся органом, который имеет особое значение для защиты прав соответствующих групп, так и не был создан (статьи 2 и 6).

**Как и в своих ранее принятых заключительных замечаниях в 2004 году, Комитет вновь обращается к государству-участнику с призывом как можно скорее учредить Конституционный суд.**

12. Признавая тот факт, что национальная экономика государства-участника сильно зависит от добычи полезных ископаемых, а именно горнодобывающей деятельности и лесозаготовок, в том числе на исконных землях и в районах традиционного поселения коренных и племенных народов, Комитет по-прежнему обеспокоен в связи с защитой прав на землю, территории и общинные ресурсы коренных и племенных народов, живущих во внутренних районах страны. Аналогичным образом Комитет обеспокоен в связи с отсутствием конкретного законодательного режима обеспечения коллективных прав коренных и племенных народов (статьи 2 и 5).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить юридическое признание коллективных прав коренных и племенных народов, известных внутри страны как мароны, или лесные негры, на владение, освоение, контроль и пользование своими землями, ресурсами и общинными территориями в соответствии с обычными законами и традиционной системой землевладения и права участвовать в эксплуатации, управлении и сохранении соответствующих природных ресурсов.**

13. С интересом отмечая заключительный доклад Президентской комиссии по земельным правам, который был представлен на рассмотрение президенту Суринама, Комитет обеспокоен по поводу отсутствия эффективного режима управления природными ресурсами (статья 2).

**Комитет призывает государство активизировать свое рассмотрение заключительного доклада, с тем чтобы установить всесторонний национальный режим регламентации земельных прав и соответствующее законодательство с полным участием свободно избранных представителей коренных и племенных народов, как это предусмотрено мандатом Комиссии. По мнению Комитета, рассмотрение государством-участником доклада Президентской комиссии не должно**

**препятствовать полному соблюдению им решений Межамериканского суда по правам человека по делу о народе сарамака.**

14. Комитет обеспокоен в связи с тем, что проект Закона о горнодобывающей деятельности 2004 года все еще находится в парламенте и, согласно имеющейся в распоряжении Комитета информации, министерство природных ресурсов продолжает выдавать компаниям лицензии на производство горнодобывающих работ без проведения предварительных консультаций или представления соответствующей информации коренным народам и народам, ведущим племенной образ жизни (статьи 2 и 5).

**Комитет призывает государство-участник обновить и утвердить проект Закона о горнодобывающей деятельности в соответствии с предыдущими рекомендациями Комитета (2004-2005 годы). Отмечая, что окружные уполномоченные взаимодействуют и консультируются с коренными и племенными общинами перед выдачей концессий, Комитет рекомендует государству-участнику при принятии законодательных или административных решений, которые могут затрагивать права и интересы коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, пытаться проводить консультации с ними и получать на это их информированное согласие.**

15. Комитет вновь с озабоченностью отмечает многочисленные сведения о том, что дети из коренных или общинных групп по-прежнему страдают от дискриминации, в частности в плане доступа к образованию, здравоохранению и общественным услугам. Комитет отмечает, что такая дискриминация затрагивает коренные и племенные общины, живущие во внутренних районах страны, а также ассимилированные в пригородных районах. Однако он выражает сожаление в связи с тем, что из-за отсутствия разукрупненной статистической информации Комитету трудно оценить равенство при осуществлении прав, гарантированных Конвенцией (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику представить соответствующую статистическую информацию, в том числе о бюджетных ассигнованиях, в своих последующих докладах и подчеркивает, что такие данные необходимы для применения соответствующего законодательства, обеспечивающего равное осуществление экономических, социальных и культурных прав гражданами Суринама.**

16. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с отсутствием специальных мер для сохранения родных языков коренных и племенных народов, что сказывается на положении в сфере образования. Особую обеспокоенность вызывают показатели

неграмотности, которые для коренных и племенных народов почти вдвое выше, чем средние показатели по стране (статья 5).

**Высоко оценивая достоинство многоязычного образования, Комитет вновь подтверждает свою рекомендацию относительно принятия государством-участником мер для обеспечения надлежащего признания коренных языков и призывает государство-участник разработать стратегии, направленные на введение двуязычного образования.**

17. Приветствуя представленную государством-участником информацию о существующих мерах по созданию рабочих мест и организацию подготовки для лиц, живущих во внутренних районах страны и с интересом отмечая сообщения о том, что государство-участник рассматривает вопрос о ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, Комитет тем не менее по-прежнему озабочен в связи с тем, что государство-участник еще не приняло специальных мер для обеспечения эффективной защиты трудовых прав и условий найма работников, принадлежащих к коренным и племенным народам (статья 5).

**Комитет призывает государство-участник:**

- а) включить в своей следующий доклад информацию об исследованиях, консультациях и обсуждениях, которые были проведены различными министерствами, а также специальных мерах, которые будут приняты в этой связи; и**
- б) распространять информацию и активизировать информационно-разъяснительную работу для популяризации Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.**

18. Признавая официальное объявление государством-участником об осуществлении им постановлений Межамериканского суда по правам человека по делу народа сарамака и по делу деревни Мойвана, а также приветствуя представленную делегацией информацию о мерах, принятых к настоящему времени, Комитет тем не менее выражает озабоченность в связи с возникшими задержками при исполнении наиболее важных пунктов судебных решений, в частности в отношении признания общинных прав и права на самоопределение народа сарамака и проведение расследования и привлечения к ответственности виновников кровавой расправы в деревне Мойвана в 1986 году. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на приложенные усилия по проведению консультаций с коренными народами, с тем чтобы они могли участвовать в

принятии затрагивающих их решений, по-прежнему имеют место случаи, когда такие консультации не проводятся и решения принимаются без их участия (статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику начать консультации с соответствующими коренными общинами и общинами маронов. Комитет также предлагает государству-участнику изыскать пути и средства облегчения такого участия и просит представить более подробную информацию о результатах таких консультаций. Комитет также вновь подтверждает свою безотлагательную рекомендацию о том, чтобы государство-участник приняло меры в направлении к полному осуществлению решений суда в установленные сроки. В следующем докладе он хотел бы получить более подробную информацию о ходе осуществления мирных соглашений 1992 года.**

19. Комитет с озабоченностью отмечает отмечающуюся в последнее время тенденцию к увеличению числа петиций по внутренним делам, которые направляются в международные суды и органы. Эта тенденция свидетельствует о необходимости укрепления национальных судов и создания законодательных рамок, которые надлежащим образом регламентируют внутренние дела. Отмечая мнение государства-участника о том, что средства правовой защиты, предусмотренные суринамским правом, достаточны для утверждения и защиты прав, Комитет подчеркивает анализ Межамериканской комиссии по правам человека и судебные решения Межамериканского суда по правам человека, из которых следует, что внутренняя правовая система не предусматривает адекватных средств эффективной защиты коллективных прав (статья 6).

**Комитет призывает государство-участник пересмотреть свою позицию и изыскать практические способы укрепления судебных процедур, в том числе путем использования, где это уместно, практики обычного права, для эффективного предотвращения актов дискриминации, затрагивающих коренные и племенные народы и правовой защиты от них.**

20. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 1998 году, Комитет рекомендует ему представить обновленные варианты этого документа в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов (HRI/GEN/2/Rev.4).

21. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции внутри страны, особенно в том что касается статей 2-7 Конвенции. Комитет также призывает государство-участник включить в свой следующий периодический

доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне. Он рекомендует государству-участнику активно участвовать в Конференции по обзору Дурбанского процесса в 2009 году.

22. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-членов и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148 от 19 декабря 2006 года и 62/243 от 24 декабря 2008 года, в которых Ассамблея настоятельно призвала государства-участники Конвенции ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой правки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменном виде об их согласии с ней.

23. Комитет рекомендует предоставлять общественности доступ к докладам государства-участника одновременно с их представлением и аналогичным образом публиковать замечания Комитета, в том числе на языках коренных народов.

24. Комитет хотел бы призвать государство-участник ратифицировать Международную конвенцию по защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей.

25. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 измененных правил процедуры Комитета Комитет просит государство-участник представить информацию об осуществлении рекомендации Комитета в пунктах 11, 17 b) и 18 в течение года с момента принятия настоящих заключительных замечаний.

26. Комитет рекомендует государству-участнику в порядке исключения представить свои тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады в одном документе к 14 апреля 2013 года с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и включить в него информацию и рассмотреть все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

-----